

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/45/987
S/22437
3 April 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок пятая сессия
Пункт 43 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций
от 2 апреля 1991 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Его Превосходительства г-на Османа Эртуга, Представителя Турецкой Республики Северного Кипра, от 2 апреля 1991 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Мустафа АКСИН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртуга от 2 апреля 1991 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо Представителя греков-киприотов при Организации Объединенных Наций г-на Андреаса Мавроматиса от 19 марта 1991 года на Ваше имя, распространенного в качестве документа A/46/118-S/22363, и препроводить настоящим текст резолюции парламента Турецкой Республики Северного Кипра в отношении решения, принятого Европейским парламентом 14 марта 1991 года по кипрскому вопросу (см. добавление).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТУГ
Представитель Турецкой Республики
Северного Кипра

ДОБАВЛЕНИЕ

Резолюция парламента Турецкой Республики Северного Кипра, объявляющая решение, принятое Европейским парламентом 14 марта 1991 года по кипрскому вопросу, недействительным

В связи с односторонним решением, принятым Европейским парламентом 14 марта 1991 года по кипрскому вопросу, что было сделано под давлением меньшинства, в числе которого были греки и прогрессически настроенные киприоты, парламент Турецкой Республики Северного Кипра заявляет следующее:

1. Данное решение, принятое без учета мнений турецкой части населения Кипра, имеющей равный политический и правовой статус и свою национальную, культурную и религиозную самобытность, отнюдь не способствует росту авторитета Европейского парламента.
2. Это решение, игнорирующее тот факт, что кипрский вопрос, неизменно стоящий на повестке дня на протяжении последних 28 лет, может, как подтверждается в резолюции 649 (1990) Совета Безопасности, быть решен лишь при наличии доброй воли и согласия обеих общин, свидетельствует о неуважении основных прав турок-киприотов и бросает тень на нормы международного права, принципы правопорядка и справедливости.
3. Он напоминает Европейскому парламенту, что две политически равноправные кипрские общины создали в 1960 году партнерское государство, суверенитет которого осуществлялся на совместной основе; что это государство было уничтожено в результате того, что в 1963 году турки-киприоты были "выброшены" из всех органов партнерского государства их партнерами греками-киприотами, применившими для этого силу; что международное сообщество хранило молчание, когда с 1963 по 1974 год турки-киприоты подвергались угрозам и нападениям, и что высадка турецких войск на Кипре в 1974 году в соответствии с Договором о гарантии 1960 года, представляющая собой попытку защитить права человека, предотвратило аннексию Кипра Грецией и принесло ему мир и стабильность, которые сохраняются на острове до настоящего времени.
4. Это решение, принятое Европейским парламентом в результате усилий его членов - греков и прогрессически настроенных киприотов, - с тем чтобы сделать Европейское сообщество, которое включает и Грецию, одной из сторон в решении кипрского вопроса, в то время как оно таковой не является, с одной стороны, усиливает сепаратистские тенденции на Кипре, а с другой стороны, наносит ущерб предпринимаемым в настоящее время Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций усилиям в поисках двухобщинного и двухзонального решения в рамках резолюции 649 (1990), осуществлению которой турки-киприоты оказывают свое позитивное и конструктивное содействие.
5. Он предлагает Европейскому парламенту прежде всего предоставить туркам-киприотам равное право на выражение своего мнения; не обходить молчанием факты нарушений прав человека и дискриминации, которой греки-киприоты и некоторые третьи стороны могут подвергать турок-киприотов в сфере транспорта, связи, спорта, культурных контактов, туризма и торговли в нарушение основных принципов Хельсинкского Заключительного акта и Парижской хартии, и предпринять усилия, с тем чтобы положить этому конец.

6. Исходя из вышесказанного, он заявляет о том, что решения Европейского парламента, в принятии которых турки-киприоты не принимали участия наравне с греками-киприотами, не могут иметь какой-либо юридической силы. И Европейский парламента также не сможет внести позитивного и конструктивного вклада в решение кипрского вопроса, принимая решения, осуществление которых не представляется возможным.
